

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ В РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Муслиддинова Маржона

Студентка магистратуры

Университета Туран

Аннотация. В статье рассматриваются фразеологические средства выражения нравственных ценностей в русских и узбекских народных сказках. Основное внимание уделяется анализу устойчивых выражений, репрезентирующих категории добра и зла как ключевые аксиологические доминанты фольклорного сознания. Фразеологические единицы исследуются в контексте их семантических, образных и оценочных особенностей, а также их роли в характеристике персонажей и формировании моральных установок. Сравнительный анализ позволяет выявить как универсальные, так и национально-специфические способы языковой репрезентации нравственных ценностей в русской и узбекской сказочной традиции. Результаты исследования могут быть использованы в курсах фразеологии, фольклористики, лингвокультурологии, а также в практике преподавания русского и узбекского языков.

Ключевые слова. фразеология, фразеологические единицы, народные сказки, нравственные ценности, добро и зло, аксиология, лингвокультура, сравнительный анализ, русский и узбекский фольклор.

Введение. Актуальность темы обусловлена необходимостью комплексного изучения фразеологических средств как важного инструмента выражения нравственных ценностей в фольклорном дискурсе. Русские и узбекские народные сказки аккумулируют представления о добре и зле, справедливости и несправедливости, которые находят яркое отражение в устойчивых языковых выражениях. Фразеологизмы выступают носителями национально-культурной специфики и формируют аксиологическую картину мира, что делает их сопоставительный анализ особенно значимым в условиях межкультурного взаимодействия.

Целью исследования является выявление и сопоставление фразеологических средств выражения нравственных ценностей в русских и узбекских народных сказках. В соответствии с поставленной целью определены следующие задачи: выявить фразеологические единицы, репрезентирующие нравственные ценности; проанализировать их семантические и оценочные особенности; определить универсальные и национально-специфические черты.

Материалом исследования послужили тексты русских и узбекских народных сказок. В работе применяются методы когнитивного анализа, теория концептуальной метафоры и лингвокультурологический анализ, позволяющие

раскрыть глубинные смысловые и культурные основания фразеологических единиц.

Фразеологические единицы занимают особое место в системе языка, поскольку представляют собой устойчивые сочетания слов с целостным, часто переносным значением. В отличие от свободных словосочетаний, фразеологизмы характеризуются семантической слитностью, устойчивостью состава и воспроизводимостью в речи. Их значение, как правило, не выводится из суммы значений отдельных компонентов, что придаёт им образность и экспрессивность. Для фразеологических единиц также характерна оценочность, позволяющая выражать отношение говорящего к описываемым явлениям. В фольклорных текстах, в частности в народных сказках, фразеологизмы выступают как средство передачи коллективного опыта, народной мудрости и традиционных представлений о нравственных нормах. Благодаря своей устойчивости и образности они способствуют закреплению моральных ориентиров в сознании носителей языка.

Нравственные ценности представляют собой совокупность этических норм и идеалов, определяющих поведение человека в обществе. В лингвокультурологическом аспекте они рассматриваются как элементы национальной картины мира, отражённые в языке. Такие ценности, как добро и зло, справедливость, честность, милосердие, находят своё выражение в лексике, фразеологии и образной системе языка. Народные сказки являются важным источником репрезентации нравственных ценностей, поскольку они формировались в устной традиции и отражают коллективные представления о допустимом и недопустимом поведении. Через устойчивые выражения и фразеологические образы передаются оценки поступков героев, противопоставляются положительные и отрицательные персонажи, формируется нравственный идеал.

Аксиологический подход в лингвистике направлен на изучение ценностного содержания языковых единиц. В рамках данного подхода язык рассматривается как средство фиксации и трансляции системы ценностей общества. Фольклорный дискурс, в частности сказочный, является благодатным материалом для аксиологического анализа, поскольку в нём чётко выражена оппозиция «добро – зло». Фразеологические единицы в фольклорном дискурсе выполняют не только номинативную, но и оценочную и воспитательную функции. Они способствуют формированию ценностных установок, воздействуют на эмоционально-нравственную сферу слушателя и закрепляют традиционные моральные нормы. Таким образом, аксиологический анализ фразеологии позволяет глубже понять механизмы языковой репрезентации нравственных ценностей в народных сказках.

Фразеологические единицы занимают особое место в системе языка, поскольку представляют собой устойчивые сочетания слов с целостным, часто переносным значением. В отличие от свободных словосочетаний, фразеологизмы характеризуются семантической слитностью, устойчивостью состава и

воспроизводимостью в речи. Их значение, как правило, не выводится из суммы значений отдельных компонентов, что придаёт им образность и экспрессивность. Для фразеологических единиц также характерна оценочность, позволяющая выражать отношение говорящего к описываемым явлениям. В фольклорных текстах, в частности в народных сказках, фразеологизмы выступают как средство передачи коллективного опыта, народной мудрости и традиционных представлений о нравственных нормах. Благодаря своей устойчивости и образности они способствуют закреплению моральных ориентиров в сознании носителей языка.

Нравственные ценности представляют собой совокупность этических норм и идеалов, определяющих поведение человека в обществе. В лингвокультурологическом аспекте они рассматриваются как элементы национальной картины мира, отражённые в языке. Такие ценности, как добро и зло, справедливость, честность, милосердие, находят своё выражение в лексике, фразеологии и образной системе языка. Народные сказки являются важным источником репрезентации нравственных ценностей, поскольку они формировались в устной традиции и отражают коллективные представления о допустимом и недопустимом поведении. Через устойчивые выражения и фразеологические образы передаются оценки поступков героев, противопоставляются положительные и отрицательные персонажи, формируется нравственный идеал.

Аксиологический подход в лингвистике направлен на изучение ценностного содержания языковых единиц. В рамках данного подхода язык рассматривается как средство фиксации и трансляции системы ценностей общества. Фольклорный дискурс, в частности сказочный, является богатным материалом для аксиологического анализа, поскольку в нём чётко выражена оппозиция «добро – зло». Фразеологические единицы в фольклорном дискурсе выполняют не только номинативную, но и оценочную и воспитательную функции. Они способствуют формированию ценностных установок, воздействуют на эмоционально-нравственную сферу слушателя и закрепляют традиционные моральные нормы. Таким образом, аксиологический анализ фразеологии позволяет глубже понять механизмы языковой репрезентации нравственных ценностей в народных сказках.

В узбекских народных сказках концепт «эзгулик» (доброта, благородство) занимает центральное место и выражается посредством многочисленных фразеологических единиц, отражающих положительные нравственные качества человека. К таким качествам относятся честность, уважение к старшим, милосердие, щедрость и трудолюбие. Фразеологические выражения типа ko'ngli oshiq (доброжелательный), qo'li oshiq (щедрый), uiragi pok (чистое сердце) используются для характеристики героев, поступки которых соответствуют моральным идеалам народного сознания. Подобные фразеологизмы формируют образ положительного героя, наделённого внутренней чистотой и готовностью помогать другим. Через них передаётся народное представление о том, что

истинная ценность человека определяется не материальным богатством, а духовными качествами и добрыми делами.

Концепт «ёвузлик» (зло) в узбекских сказках также получает яркое фразеологическое выражение. Для описания отрицательных персонажей используются устойчивые обороты с ярко выраженной негативной оценкой, такие как ko'ngli qora (чёрная душа), uiragi tosh (каменное сердце), qo'li egri (нечестный человек). Эти фразеологизмы подчёркивают жестокость, алчность и моральную испорченность героев. Через подобные выражения зло в сказочном дискурсе получает однозначно отрицательную характеристику. Фразеологические единицы помогают противопоставить злых персонажей носителям «эзгулик», тем самым усиливая нравственное содержание сказки и формируя у слушателя устойчивое неприятие аморального поведения.

Фразеологические единицы узбекских народных сказок отличаются ярко выраженным национально-культурным колоритом и образностью. Они тесно связаны с бытом, традициями и мировоззрением узбекского народа, что находит отражение в образах сердца (uirak), души (ko'ngil), руки (qo'l), символизирующих внутренние качества человека. Использование таких образов позволяет передать нравственные ценности в доступной и эмоционально насыщенной форме. Национально-специфические фразеологизмы не только украшают текст сказки, но и служат важным средством сохранения и передачи культурной памяти. Таким образом, фразеология узбекских народных сказок выступает как значимый инструмент языковой репрезентации нравственных ценностей и отражает уникальную систему моральных ориентиров узбекской лингвокультуры.

Заключение. Проведённое исследование показало, что фразеологические единицы играют важную роль в выражении нравственных ценностей в русских и узбекских народных сказках. Посредством устойчивых выражений в сказочном дискурсе репрезентируются ключевые аксиологические категории, прежде всего добро и зло, которые формируют основу народного нравственного сознания. Фразеологизмы служат эффективным средством оценки поступков персонажей, раскрытия их внутреннего мира и противопоставления положительных и отрицательных образов.

Сопоставительный анализ позволил выявить как универсальные нравственные ценности, общие для обеих культур, так и национально-специфические особенности их языковой репрезентации. В русских сказках акцент делается на идеях справедливости и правды, тогда как в узбекских — на духовной чистоте, щедрости и уважении к людям. Таким образом, фразеология народных сказок выступает важным инструментом сохранения и передачи морально-этических норм, отражающих культурную самобытность каждого народа.



ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов В. В. Русский язык. Лексикология и фразеология. — М.: Наука, 1977. — 312 с.
2. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. — М.: Высшая школа, 1996. — 381 с.
3. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — М.: Языки русской культуры, 1996. — 288 с.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология. — М.: Академия, 2001. — 208 с.
5. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. — Тошкент: Фан, 1992. — 384 б.
6. Ҳожиёв А. Ўзбек тили лексикологияси. — Тошкент: Фан, 1981. — 256 б.
7. Пропп В. Я. Морфология сказки. — М.: Лабиринт, 2001. — 192 с.
8. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002. — 331 с.

